

PERSPECTIVES VANIER

Avril / April 2006 Vol. 3, N° 5

Des vaniérois membres de l'Orchestre symphonique d'Ottawa



P.2

Vanier Musicians Members of the Ottawa Symphony Orchestra



Daniel Laflamme
Conseiller en pré-arrangements
Pre-arrangement counsellor

Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier Funeral Home
Depuis 1910 Since 1910

6.2 millions* de Canadiens ont planifié en partie
ou en totalité leurs funérailles et/ou leur crémation.

6.2 million* Canadians have prearranged some
or all of their funeral and/or cremation services.



*Statistiques Canada, population 2001

180 ch. Montréal Rd
Ottawa
241-3680



*Based upon Statistics Canada Population 2001

Music that Moves You

Christian Marcoux

The Ottawa Symphony Orchestra (OSO) continues a musical tradition with its roots in the nation's capital going as far back as 1894. Cathy Beehan and Pierre-Yves Martel are both Vanier residents and are part of the national capital's largest orchestra. The present OSO came into being in 1965 when the 100-member orchestra replaced the old Ottawa Philharmonic.

Almost all of the members of the OSO are local musicians, and they have an excellent Mentorship Program. Each sea-

son, approximately 15 gifted students from the University of Ottawa's Department of Music perform with the OSO as regular players.

Pierre-Yves Martel was one of these students. "My double bass teacher at Ottawa University was David Currie. He is also the OSO Music Director/Conductor and he liked my music and saw potential in me, that's why I was hired for the OSO," said Pierre-Yves Martel. "I love playing in a big orchestra. It always challenges me and opens up my horizons."

"The price of tickets ranges from \$ 24 to \$ 59 and we play in Southam Hall at the National Arts Centre. Our next concert is on May 8, 2006 when we will perform from 8 p.m. to around 10 p.m. Glen Buhr's In Gloriam for cello and orchestra which was composed for our very own Paul Marleyn, cello. Also on that night's program is Dvorak's Carnival Overture and Brahms's Symphony No. 1," said Cathy Beehan, 2nd violon.

For the 2006-2007 season it's not too early to buy your tickets by calling the ticket manager at 231-

2561. Works played during that season will include: Copland, Strauss, Brahms, Saint-Saëns, Prokofiev, Stavinski, Tchaikovsky, Mahler, etc...

"We have to educate the general public that we are not the NAC orchestra even if we share the same hall. We are the only full size symphony orchestra in Ottawa with around 90 musicians at each concert. Our sound is more powerful and our audiences will appreciate the difference," said Thomas Kraye, Marketing Coordinator OSO.



Cathy Beehan

De la musique qui vous émeut

Christian Marcoux

L'Orchestre symphonique d'Ottawa (OSO) poursuit dans la capitale canadienne une tradition musicale qui remonte à 1894. Les vaniérois Pierre-Yves Martel et Cathy Beehan sont membres du plus grand orchestre de la capitale nationale. L'OSO compte 100 musiciens et vit le jour, en 1965 suite à la disparition de l'ancien Orchestre philharmonique d'Ottawa.

Presque tous les membres de l'OSO sont des musiciens locaux. Chaque saison, une quinzaine d'étudiants doués du département de musique de l'Université d'Ottawa seront engagés pour l'année à titre de membre à part entière de l'OSO.

Pierre-Yves Martel est l'un d'eux. « Mon professeur de contrebasse à l'Université d'Ottawa était Davie Currie. Ce dernier est

également le directeur musical de l'OSO et il aimait la façon que je jouais. Il a vu que j'avais du potentiel. Il m'a engagé à titre de membre de l'OSO », a indiqué Pierre-Yves Martel. « J'adore jouer avec un gros orchestre. Ceci m'amène des nouveaux défis et c'est très bon pour ma carrière de musicien ».

« Le coût des billets varie de 24 \$ à 59 \$ et nous jouons dans la Salle Southam au Centre national des Arts (CNA). Notre prochain concert est prévu pour le 8 mai 2006 et nous jouons de 20 h à 22 h. Vous pourrez entendre In Gloriam de Glen Buhr qui fut composé spécifiquement pour un violoncelliste de notre orchestre : Paul Marleyn. De plus, nous allons également jouer Overture Carnaval et la Symphonie No 1 de Brahms », a précisé Cathy Beehan, 2^e violon.

Il n'est pas trop tôt pour acheter vos billets pour la saison 2006-2007 en téléphonant au directeur de la billetterie au 231-2561. Ils vont jouer entre autres : Copland, Strauss, Brahms, Saint-Saëns, Prokofiev, Stravinski, Tchaïkovski, Mahler, etc...

« Nous avons un travail de relations publiques à effectuer afin de nous démarquer de l'Orchestre du CNA. Nous sommes le seul orchestre à Ottawa qui peut prétendre porter le nom de symphonique étant donné que nous avons 90 musiciens environ par concert. Notre son est tout simplement plus puissant et nos spectateurs apprécient la différence », a avancé Thomas Kraye, coordonnateur du marketing.



Pierre-Yves Martel

Demeurez en santé ! Les nerfs transmettent la force de vie qui guérit le corps.



CENTRE CHIROPRATIQUE VANIER
397, chemin Montréal, Vanier, Ontario

OFFRE SPÉCIALE

- Consultation
- Examen chiropratique
- Radiographies (si nécessaire)
- Rapport personnalisé

Appelez maintenant : **(613) 745-7766**

Pour le mois de mai : 25\$ accompagné de ce certificat

Dr. Roger Lemieux, B.Sc., D.C.



Banque Scotia

A la Banque Scotia, nous n'épargnons aucun effort pour créer un environnement dynamique permettant aux employés motivés de s'épanouir. Nous offrons une rémunération globale compétitive et de la formation continue.

Nous sommes présentement à la recherche de candidats(tes) pour combler nos besoins actuels et futurs relativement au poste de : **REPRÉSENTANT, SERVICE À LA CLIENTÈLE.**

Responsabilités :

- promouvoir notre gamme de produits et services offerts à la clientèle;
- offrir à la clientèle un service pressé, courtois et efficace.

Qualifications :

- français, anglais.
- excellentes aptitudes à la communication;
- facilité à travailler en équipe;

Si le défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae par courriel à : diane.maisonneuve@banquescotia.com

Seules les candidatures retenues pour une entrevue seront contactées.

« Valoriser les gens... Valoriser la diversité »

Le CAFO ferme ses portes



Une trentaine de manifestants ont déploré, le 17 mars dernier, le fait que le CAFO allait fermer ses portes. Ils étaient devant le bureau de Madeleine Meilleur, ministre des Services sociaux et communautaires et ministre déléguée aux Affaires francophones.

(C.M.) Le Centre d'apprentissage et de formation d'Ottawa (CAFO) va fermer ses portes le 30 avril prochain. Le lendemain matin, c'est le Centre d'alphabétisation *Moi j'apprends* de Rockland qui prend la relève.

Lors d'une manifestation qui s'est tenue le 17 mars devant son bureau du chemin Montréal, l'honorable Madeleine Meilleur, ministre déléguée aux Affaires francophones, avait rassuré les manifestants qu'ils n'allaient pas perdre leurs cours. « Il va y avoir des cours en français, ceci

ne veut pas dire que nous allons pouvoir garder la formule actuelle », a précisé Mme Meilleur.

En Ontario, l'on se retrouve avec une formule compliquée de financement qui fait en sorte que l'on calcule les subventions en tenant compte du nombre d'heures de contact. Le conseil d'administration du CAFO a exprimé clairement au gouvernement ontarien qu'il ne pourrait donner des cours au-delà du 30 avril étant donné l'écart de 300 000 \$ qui existe entre les parties.

Le sous-financement n'est malheureusement pas l'exception en Ontario lorsqu'il est question d'alphabétisation. Toutefois, suite à des négociations le Centre d'alphabétisation *Moi j'apprends* de Rockland prendra la relève et ce dès le 1er mai 2006. Les cours vont toujours avoir lieu au 235, rue Donald

Jean Vanier Students Representing Canada in Sweden

(C.M.) Alex Zylka and Katie Beauchamp from Jean Vanier Catholic School have earned a place among the 10 finalists in the Volvo Adventure Competition, an international environmental contest organized by Volvo in partnership with the United Nations Environmental Program (UNEP). They will attend the Volvo Adventure Award conference which is held in Gotëburg, Sweden from May 12 to 17.



Alex Zylka (left) and Katie Beauchamp (right).

They were chosen for their Macoun Marsh Biodiversity Project, a multifaceted research and education initiative which studies the wetlands found in the Macoun Marsh located on the grounds of the Beechwood Cemetery.

"We began our research by documenting the biodiversity through observations, photography, water tests and diaries. We have recorded over 870 species. We have received help from the Beechwood Cemetery, the Canadian Museum of Nature, the Canadian Biodiversity Institute and the Eastern Ontario Biodiversity Museum," said Alex Zylka.

Last year, the wetland area was officially named Macoun Marsh after the great Canadian naturalist, John Macoun, who is buried at the Beechwood Cemetery.

"The Volvo Adventure Competition is open to young people around the world between the ages of 10 and 16 who are taking practical environmental action in their local communities. We received an all-expense-paid trip to attend the conference. We will be judged by international experts. We could win one of three prizes of \$10,000, \$6,000 or \$4,000 which will help fund the projects considered the best by the jury. I hope we win," said Katie Beauchamp.

SOBE Attract Politicians to Their Meetings



(C.M.) The South of Beechwood Community Association (SOBE) attracted a handful of politicians to their April 4 public meeting. Among the fifty or so participants the following politicians were on hand: Honourable Mauril Bélanger, Paul Benoit, Ric Dagenais and mayoral candidate Alex Munter (photo).

The 100 Landry Claridge Homes project was the focus of discussions. The SOBE organizing committee would have liked to have a common position on what the area residents would like to see on the site. A consensus to wait and see what the actual Claridge Homes

project would entail was reached. "The zoning process is not as citizen-friendly as it could be. This is something that should be looked into because as you may or may not know, zoning can last forever. It can be said that it lasts sometimes even longer than a diamond," said mayoral candidate Alex Munter.

The SOBE committee explained it could take another 15 weeks before they see something concrete from Claridge Homes because the project is being looked at closely by the provincial Environment Department.

check out our new look!

NOW OPEN

Experience the Difference!

1055, St-Laurent Boulevard has renovated

Registered trademarks of Boston Pizza Royalties Limited Partnership, used under license. © Boston Pizza International Inc. 2005

www.bostonpizza.com

PERSPECTIVES VANIER
235, chemin Montréal
Bureau 207
Vanier (Ontario) K1L 6C7

Téléphone : 746-4339
Télocopieur : 745-4996
Courriel : info@perspectivesvanier.com

Comité de direction :
Claudette Boyer, présidente
Gilles Ladouceur, trésorier
Léo Lavergne, directeur
Pauline Tessier-Chabot, directrice
Gordon Keith, directeur

Journaliste coordonnateur :
Christian Marcoux

Réviseur des textes anglophones :
Sam C. Lab

Réviseure des textes français :
Carmen Boyer

Conception graphique :
Louise Lapalice, LeDroit
Sylvain Jacques

Distribution : 10 000 exemplaires

Imprimerie :
Transcontinental-Qualimax

Publicité :
Thérèse Goneau
Téléphone : 862-7077
Courriel : pub@perspectivesvanier.com

PERSPECTIVES VANIER
207-235 Montreal Road
Vanier, Ontario
K1L 6C7

Telephone: 746-4339
Fax: 745-4996
E-mail:
info@perspectivesvanier.com

Management Committee:
Claudette Boyer, President
Gilles Ladouceur, Treasurer
Léo Lavergne, Director
Pauline Tessier-Chabot, Director
Gordon Keith, Director

Journalist Coordinator :
Christian Marcoux

English Proofreader :
Sam C. Lab

French Proofreader :
Carmen Boyer

Graphic Design :
Louise Lapalice, LeDroit
Sylvain Jacques

Distribution : 10 000 copies

Printer :
Transcontinental-Qualimax

Advertising :
Thérèse Goneau
Telephone : 862-7077
E-Mail : pub@perspectivesvanier.com

repco-média
Agence de représentation média

Le grand nettoyage du printemps

Le mois de mai approche rapidement, et bientôt nous pourrions ouvrir nos fenêtres et laisser les brises de mai souffler pour de bon l'hiver. Et il n'est pas trop tôt. Il est temps de ranger les déodorants d'intérieur synthétiques et de remplir nos poumons d'un air plus sain et moins artificiel.

La ville d'Ottawa a lancé sa campagne « Le Grand ménage de la capitale » qui s'échelonne du 14 avril au 14 mai 2006. Il s'agit de la 13^e édition et il est possible d'en-

registrer son projet et de contribuer à l'embellissement de la capitale.

La zone d'amélioration commerciale (ZAC) qui regroupe les marchands, les manufacturiers et les professionnels de Vanier a démarré conjointement avec les ZAC du marché By, Rideau Centre-Ville et de la rue Bank un projet qui vise à nettoyer les graffitis et les tags qui se retrouvent de façon clandestine sur les murs du quartier.

« Nous allons demander la permission aux propriétaires

qui sont pris avec des graffitis ou des tags le droit de nettoyer leurs édifices. Nous envisageons également la possibilité d'étendre au reste de l'été ce programme qui ne devrait pas être trop onéreux », a affirmé Gordon Keith, président de la ZAC de Vanier.

Il existe une différence entre un tag et un graffiti. Le premier est une signature tandis que le second est un dessin signé. Dans les deux cas, toutefois il est fort rare que l'artiste ou le tagueur ait demandé la permission.

Comment s'inscrire?
Il est possible d'inscrire son projet de nettoyage en ligne, en remplissant le formulaire d'inscription affiché sur le site ottawa.ca ou par téléphone au 3-1-1. Les participants inscrits qui retourneront leur rapport de nettoyage dûment rempli d'ici au 31 mai auront la chance de gagner des prix offerts par des commanditaires.

L'équipe de Perspectives Vanier

It's Spring Cleaning Time

Ah! Spring has sprung! As the month of May blows its fresh breezes down on us, open the windows and let the clean, green aroma of spring's new flower and plant life enter your home. And it's about time too! Put away all those artificial air freshener devises and open your windows. This will protect you from inhaling dust and dangerous fumes from your cleaning products.

The City of Ottawa has launched its "Spring Cleaning the Capital" which started on April 14 and continues on

until May 14. This is the 13th annual cleanup campaign and it's possible to work together and organize a cleanup project and register for prizes.

The Vanier Business Improvement Area (BIA) is an association of merchants, manufacturers and professionals and they have joined forces with the ByWard Market, Downtown Rideau and Bank St. Promenade BIAs to remove graffiti in our commercial areas.

"To get that under way, we will be asking the permission of property owners to remove graffiti from their property. We are also working to offer a low-cost maintenance plan to keep buildings graffiti-free throughout the summer," said Gordon Keith, Vanier BIA President.

There is a difference between a tag and graffiti. The tagger will spray-paint his initials and use it as a territorial marker. The graffiti artist will hope his work is viewed more as art than an eyesore and he will also sign his work. In both

cases, it's very rare that the graffiti artist or tagger has permission from the owner of the property.

How to register?

It is possible to register your Spring Cleaning project online at Ottawa.ca or by phone at 3-1-1. Registered participants who complete and return their cleanup reports by May 31 are eligible to win prizes donated by sponsors.

The Perspectives Vanier Team

Courrier du lecteur Letters to the Editor

Congratulations to Vanier

On March 29, Vanier hosted 200 delegates from the Ontario Business Improvement Area Association Conference at the Sugar Bush. I have attended a lot of functions in my life and the breakfast at the sugar shack last Wednesday was a real winner and enjoyed by everyone....you have kissed them with a BIG Vanier memorable moment.

Maybe now they will believe Councillor Bédard when he said that Ottawa was a suburb of Vanier.

When was the last time you heard someone ask for volunteers

to a dance and the whole room got up to dance.....speaks volume.

Congratulations to the Vanier BIA and Action Vanier.... you're all winners.....everything is possible and a lot easier when everyone works together.

John Therien
Therien Jiu-jitsu and Kickboxing
Eastview Shopping Centre



Photo de la Une / Front Page photo

L'OSO occupe toute l'espace de la salle Southam au CNA

The OSO occupies all the stage at the Southam Hall



Centre des services communautaires Vanier Vanier Community Service Centre

290, rue Dupuis, Ottawa (Ontario) K1L 1A2 Tél. : (613) 744-2892 Télécopieur/Fax : (613) 749-2902

Aliment-Action

Aimeriez-vous économiser et obtenir encore beaucoup plus pour votre argent ?

Cuisinez en groupe et rapportez des plats cuisinés à la maison. Obtenez des trucs pratiques pour la vie de tous les jours. Échangez des connaissances et plus encore !

Nous sommes présentement à la recherche de nouveaux participants pour le 2^e groupe qui débutera le 4 mai 2006.

Comment devenir participant(e) au projet Aliment-Action ?

Communiquez avec
Sylvie Grandmont, Conseillère en alimentation
au 744-2892, poste 1075

La boîte verte d'Ottawa



Cherchez-vous des fruits et légumes frais à bon prix? Profitez du programme de la boîte verte d'Ottawa!

Pour faire l'achat ou pour plus de renseignements, téléphonez à l'intervenante à l'accueil au 744-2892.

The Ottawa Good Food Box

Are you looking for reasonably priced fresh fruit and vegetables?

Take advantage of the Ottawa Good Food Box program!

To purchase products or for more information, contact an intake worker at 744-2892.

L'emploi, ça se travaille! est votre incontournable allié pour la réussite de votre recherche d'emploi. Venez donc perfectionner vos techniques en participant à nos ateliers pour mieux valoriser vos atouts auprès des employeurs, réorienter votre carrière, développer votre portfolio professionnel et explorer le domaine du travail autonome. Pour obtenir des renseignements supplémentaires communiquez avec Alexandra au 744-2892.



Le projet « Rendez-vous aux jardins » est à la recherche de résidents de Vanier qui ont un terrain à cultiver

- Avez-vous déjà eu un jardin mais vous trouvez l'entretien trop difficile?
- Aimeriez-vous partager vos connaissances en jardinage ou encore apprendre à jardiner?
- Nous vous présenterons à une personne qui veut jardiner mais qui n'a pas de terrain

Pour en connaître davantage sur ce projet intergénérationnel, communiquez avec Nicole Tremblay, Agente de développement communautaire au 744-2892, poste 1059

Centre de ressources parents-enfants de Vanier



Le Centre de ressources parents-enfants de Vanier offre des matinées-rencontres pour les parents et gardiennes francophones ayant des enfants âgés de 0 à 5 ans sous leur responsabilité.

Quatre matins par semaine, un cercle de chansons, une collation et des activités adultes-enfants stimulantes sont au programme. Deux intervenantes sont présentes pour animer, mais surtout pour aider les parents (et gardiennes) dans leur rôle d'éducateur:

" Mon enfant mord et je ne sais plus quoi faire";
" C'est le temps d'enlever les couches à mon tout-petit. Comment est-ce que je peux m'y prendre ?";
"À trois ans mon garçon ne reste pas plus de cinq minutes à une activité, est-normal ?"

Écoute, soutien, discussion, échanges de p'tits trucs entre parents, recherche et distribution de ressources etc..

Venez prendre un café avec nous au Centre de ressources au 297 Savard.

Chantal et Annie 744-2892

Atelier de jardinage biologique pour débutants

Vous est offert par Alimentation Juste, Réseau des Jardins Communautaires, et Canadian Organic Growers – Ottawa.



Centre des services communautaires Vanier 290, rue Dupuis

le jeudi 4 mai de 18 h30 à 20 h 30

5,00 \$ ou payez ce que vous pouvez.

Tout le monde recevra une copie à jour du guide du Réseau des jardins communautaires pour vous aider à jardiner cette année!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Nicole Tremblay, Agente de développement communautaire au CSCV
744-2892, poste 1059

Ça mijote



Veux-tu bien manger?
Tu n'es pas seule!

Tous les mercredis de 13h30 à 15h30

Ça mijote t'offre :

- La chance de rencontrer d'autres jeunes femmes enceintes
- Des conseils sur la nutrition sur une base individuelle
- Du soutien pour l'allaitement
- De nouvelles recettes
- Des façons de tirer le maximum de ton budget alimentaire
- Un service de garde
- Des billets d'autobus
- Des aliments GRATUITS pour apporter à la maison
- Viens te renseigner sur:
- Quoi manger pour avoir un bébé en santé
- Quoi donner à manger à ton bébé pendant la première année
- Comment préparer de bons repas et t'amuser en même temps

Pour te renseigner, appelle-nous au 744-2892



Ontario

Early Years
Petite enfance

GROUPE DE JEU/PLAYGROUPS

Groupe de jeu francophone 0 - 6 ans
English Playgroups 0 - 6 years

Groupe de jeu Bébé bilingue 0 - 18 mois
Bilingual Baby Playgroup 0 - 18 months

ATELIERS/WORKSHOPS

Inscrivez-vous au 744-2892 poste 1054/ Register at 744-2892 ext. 1054

Helping Children Behave Well

Teach good behaviour, not just punish bad behaviour. This workshop will give you some tools to help children act in acceptable ways.

Facilitator: Betsy Mann

Tuesday May 2nd from 7:00-9:00 pm

Jeux actifs au quotidien

Apprendre à faire bouger les enfants (jeux, chansons, mouvement corporels). Les participant(e)s repartiront avec une trousse d'activités. Portez des vêtements confortables pour pouvoir jouer.

Animatrice : Réseaux d'intervenantes à domicile

Samedi 6 mai de 9h30 à 11h30

School Readiness : Facts and Fallacies

Is your child ready for school? Explore the 5 components of school readiness and learn practical ideas and tips to help the children in your care be ready for school.

Facilitator : Child Care Providers Resource Network

Tuesday May 23rd from 7:00-9:00pm

Clinique de développement de l'enfant

Venez parler avec une infirmière de la ville d'Ottawa sur le développement de votre enfant.

Mercredi 24 mai de 9h30 à 11h30 (Centre Richelieu-Vanier lors d'un groupe de jeu)

Pourquoi ma rue s'appelle...



Léo Paquette

Rue Barrette

À la fin du 19^e siècle, l'on nomma une rue Catherine en l'honneur de la grande reine Catherine de Russie. La municipalité d'Eastview décida, en 1948, de changer le nom de la rue Catherine et de la renommée Barrette en l'honneur du curé François-Xavier Barrette. Ce dernier était le curé, depuis 1912 de la paroisse Saint-Charles.

François-Xavier Barrette est né à Sainte-Mélanie, près de Joliette, le 6 décembre 1877. Il fut ordonné prêtre à Ottawa en 1905 par Mgr Duhamel archevêque d'Ottawa. Le curé Barrette a pris la relève du Père Fillaudeau qui avait la distinction d'être le curé fon-

dateur de la paroisse Saint-Charles(1908).

Le curé Barrette reçut le titre de Monsignor et fut élevé « Prêlat Domestique » en 1954 par Sa Sainteté le pape Pie XII. En 1955, Mgr Barrette fonda une compagnie de zouaves pontificaux qui ont servi la paroisse Saint-Charles jusqu'en 1974.

Il décéda au mois de mars 1962 dans une maison construite non loin de l'église sur la rue Barrette.

Le mois prochain :
rue Alfred

Why my street is called...

Léo Paquette

Barrette Street

A street was named Catherine, during the latter part of the 19th Century, in honour of the Great Catherine of Russia. The Eastview municipality decided in 1948 to change the name of that street to Barrette in recognition of the Saint-Charles parish priest, François-Xavier Barrette. He was the resident priest, since 1912, at the Saint-Charles parish.

François-Xavier Barrette was born in the village of Sainte-Mélanie, near Joliette, on the 6th of December 1877. He was ordained in Ottawa by Bishop Mgr Duhamel in 1905. He replaced Father Fillaudeau who had

the distinction of being the founding priest of the Saint-Charles parish in 1908.

François-Xavier Barrette was named Monsignor for his distinguished service by Pope Pius XII in 1954. The next year he founded a company of Zouave soldiers that served the parish until 1974.

He died in March 1962 in a house located not very far from the Saint-Charles Church on Barrette Street.

Next month:
Alfred Street

Vanier's Secret Treasures



Sam C. Lab

Once Upon a Head

*Babies haven't any hair;
Old men's heads are just as bare;
Between the cradle and the grave
Lies a haircut and a shave*

I am here at Lester's Barber Shop on Beechwood Avenue getting my hair cut thinking about so many stories concerning memorable haircuts I've had – as many indeed it seems as the hairs on my head!

Let's see... there was the time I had a Hollywood cut by a cute Hollywood hairdresser, in Hollywood (but of course!)

And the time I was quite literally tonsorially assaulted by a Cuban barber in Key West.

How could I forget also that whimsical time when, while on a vacation in St. Augustine, Florida, feeling so relaxed in my comatose holiday spirit that I fell asleep in the barber's chair.

Yes I fell asleep with long, hippie-like hair. Woke up with a start to find a military type with a brush cut staring back at me in the barbershop mirror. Realized in sudden shock that the U.S. Marine looking back was gulp... Me!

Yet of the many hair-raising stories of my career in the barber's chair, none can quite compare with my encounter with the old Gananoque barber...

When I entered his shop in this small Thousand Islands town many years ago, I learned this very old haircutter was retiring that very day.

To tell you the truth the old geezer seemed surly. Quite sour, actually.

Looked me over with a jaundiced eye of disapproval, he did. Mumbled something referring to the considerable growth on my chin, saying pointedly that he didn't "monkey with no beards."

This led me to wonder who was the monkey: he or me?

The old retiring barber turned out to be a practical-joking ape. He only cut one half of my head, leaving the other side undone, because-

But that's another story.

As I was saying, I'm sitting at Lester's Barber Shop right here on Beechwood getting a cut from the owner himself, Lester Clark.

Lester is an amiable, babbling boomer that I'm liking immensely on my first visit here. Yes, Lester the Timmins native who tells me he is a B'hai, celebrating 27 years of business at this same location, who remembers like I do the Toronto of the 70's – the glory days of the notorious Mynah Bird Club in Yorkville, the Shoeshine Boy Massacre...

Lester's Barber Shop is a buzzing beehive of community activity, with its bench out front on the sidewalk, its comfy chairs and magazines inside, those Norman Rockwell pictures sitting pretty and evocatively on the wall, while mums and grandmas and guys mill about, reading the paper, gossiping like it's Old Home Week.

It's a special hair occasion for me because I'm having my first out-of-the-house cut in almost ten years. Reason being, for years now my hair's been cut by my daughter Rosie who now – boo hoo- has left home leaving me a long-haired empty nester.

Here at Lester's I feel like a bambino in my hometown's barbershop when I was so small, the kind village barber put a board across his barber's chair to park my little bum so my head would be higher for him to cut and clip.

Little codger that I was on that first cut I was totally terrified – fearing the scissors were menacing knives – feeling the big barber's hand of iron clamped on my head to steady my small shaking head.

Incidentally my childhood barber charged the royal fee of 50 cents.

The other barber, way across town – the non-union guy – charged only 25 cents... But it was a cold lonely walk in the November chill. And after he plastered your hair down with sticky white goo – smelling of camphor and horse liniment – that refused to wash off for weeks.

Ah, the hair and head have many fond memories.

Sam C. Lab is Editorial Director of INAS (Intelligent News Analysis Service) csamlab@hotmail.com



L'hon. Mauril Bélanger, C.P., député
Ottawa-Vanier

Colline parlementaire
925 Édifice de la Confédération
Chambre des communes
K1A 0A6
Tél : (613) 992-4766
Télec : (613) 992-6448

Circonscription
504-168, rue Charlotte
Ottawa (Ontario)
K1N 8K6
Tél : (613) 947-7961
Télec : (613) 947-7963

More than a Ton of Food Collected at Curves



Sandy McCalla (left), owner and Freda Park (right), manager of Beechwood Curves stand just behind the mountain of groceries.

(C.M.) Curves located at 266 Beechwood Avenue held a food drive, last March, which should help many families in our community. The month-long food drive is a yearly event among all 9,500 Curves franchises in 31 countries.

According to Sandy McCalla, the Curves owner, the members kept bringing in food and it just kept piling up in the middle of their workout room. "We weighted the food and our total is 2,125.5 lbs. Our members are so generous. The Ottawa Food Bank will be collecting the food shortly," said Sandy McCalla.

Curves members are all women and they take 30 minutes a day to complete a cardio-vascular and strength training program designed specifically for them.

"I believe that Sandy McCalla and the members from the 266 Beechwood Avenue Curves are true leaders in our community. With the demand for Food Bank services rising as it is today, this wonderful campaign by Curves could not come at a better time of the year. On behalf of the many families who will benefit from this help I want to thank Sandy McCalla and the Beechwood Avenue Curves team," said Gordon Pearson, Corporate Relations Manager with the Ottawa Food Bank.

Could Adam Lane Be the Next Canadian Idol?



(C.M.) The CTV hit show Canadian Idol was in town last March. The Ottawa auditions were held at the St-Laurent Shopping Centre March 25-26. Adam Lane, 22 years old, from Vanier sang Hasn't Hit Me Yet from Blue Rodeo. We will just have to wait until the show kicks off its summer schedule at the end of May to find out if number 15774 is moving on to Toronto. Adam surely dressed to impress. He took a moment to pose with the cut-outs of two of the competitions judges Jake Gold (left) and Zack Werner (right).

Friends'
BINGO
 70 ch. Montréal
 Ottawa
 747-6878
 # permis : M307974

FRIEND'S BINGO HALL VOUS OFFRE TOUJOURS PLUS!

Le 15 du mois à 12 h 45 / 15th of the month at 12:45 p.m.

500\$ en certificat cadeau chez Independant Grocers offert par les associations de Friend's Bingo Hall (cumulatif)
 in gift certificate for Independant Grocers from Friend's Bingo Hall associations (cumulative)

Le dernier jour du mois à 19 h / The last day of the month at 7 p.m.

500\$ en certificat cadeau au centre commercial St-Laurent offert par les associations de Friend's Bingo Hall (cumulatif)
 In gift certificate for St-Laurent Shopping center from Friend's Bingo Hall associations (cumulative)

1000\$

• Bilingue • Stationnement gratuit • Venez célébrer votre anniversaire

VENEZ ENCOURAGER NOS CHARITÉS

A.P.E. Vision Jeunesse, Action Vanier Inc., Amis(e) Résidence Ste-Cécile, Association Canadienne Française Ontario, Billy Buffett's House of Welcome, Centre des Services Communautaire de Vanier, Centre Francophone de Vanier, Centre Pauline-Charron, Club Richelieu Alfred Goulet, East Ottawa Vanier Voyageurs, Fondation Cité Collégiale, Fondation Hôpital Montfort, Friends' 39th Scout Troup, Hapoel Athletic Club, Hemophilia Ontario, Hillel Academy of Ottawa, Israel Cultural Centre, La Maison d'Amitié, L'Association Scout du Canada, Le Cercle de l'Amitié, Théâtre Jeunesse en Tête, Les Amis du Festival Franco-Ontarien, Ma-Arav Education ORG, Club Optimiste de Beacon Hill, Club Optimiste de Vanier, Ottawa Talmud Torah Afternoon School, Ottawa Jewish Community High School, Paroisse Marie-Médiatrice, R.E.A.C.H., Collège catholique Samuel Genest, Tamir Foundation, Théâtre Action, Tinok Youth Services, Centre de Jour Guigues, Club Optimiste de Blackburn Hamlet, Star of David, Muséoparc de Vanier, Les Amis du Patro, La rencontre Ottawa Carleton, Les Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire.

TIRAGE DE DEUX ENSEMBLES DE MEUBLES POUR PATIO ET B.B.Q.

1^{er} TIRAGE – le 20 avril 2006 à 19 h Les participants au tirage doivent être
2^{ième} TIRAGE – le 20 mai 2006 à 13 h présents pour gagner.

Bonne fête des mères



20^e Festival des sucres

20th SugarFest



The Cowguy.



The winning team during the lumberjack competition on the Saturday were the Police team: Brian Dyck, Chris Tessier, Pat Lafrenière and Sal Barakat. The winning team on Sunday was team Rona.



Diane Charbonneau aura servi de la tresse aux enfants qui fréquentent l'école Marie-Curie.



Vanier Kiwanis members Linda Clifford and Ralph Dashney served Action Vanier members Hélène and Maurice Dorval during the big Sunday Brunch.



Police Officer Sal Barakat shows that not only fireman can handle an axe.



Armand Vienneau jouait de la batterie pour le groupe « The Alligator Playboys ».



Ms. Serinken's Grade 2 class from the Ahlul-Bayt Islamic School on Baribeau enjoyed the ride with driver James Johnston from Hollybrooke Farms (owner Gary Scharf). The horses Jake and Brandy, gave them a smooth ride.



Marie Martine aura fait participer les petits amis qui se sont déplacés pour assister à son spectacle du dimanche après-midi.



Cedric Baron is a member of Therien Jiu-Jitsu & Kickboxing and he showed Mark Wong (bottom) who is the boss during a demonstration.



Politicians launch the 20th anniversary of SugarFest with taffy on snow. From left to right: Honourable Mauril Bélanger, Gisèle Lalonde (she was Mayor of Vanier when it first started back in 1986), Honourable Madeleine Meilleur and councillor Georges Bédard.



Une partie de la brigade qui a envahi la cuisine de la cabane pendant le Festival des sucres : Carole Guindon, Claudette Boyer, Marie Cousineau et Rachel Crête.

Danielle Proulx-Laniel (photo) de l'Association Signets Vanier Bookmarks était fort heureuse d'avoir pu vendre environ 2 000 livres. « Nous avons pu amasser 1373,64 \$ qui vont nous permettre d'acheter de nouveaux livres pour la bibliothèque », a fait savoir Danielle Proulx-Laniel.



Crazy Brad a fait preuve de beaucoup d'adresse avec ses ballons. Sarah Bastien de Vanier a bien aimé recevoir une création de Crazy Brad.



Il en faut des bénévoles pour avoir un beau Festival des sucres. De gauche à droite : Marc Prud'homme, André Charbonneau, Philippe Cloutier et Stan Hall.

La Caisse populaire Trillium verse 775 000 \$

(C.M.) Les 177 sociétaires qui ont assisté à l'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire Trillium, le 11 avril dernier à l'école secondaire publique Gisèle Lalonde à Orléans, ont appris qu'en 2005 une ristourne de 630 000 \$ leur avait été versée. À ce montant il faut rajouter 145 000 \$ qui a été remis à des organismes du milieu à titre de dons et de commandites.

sommes fiers de nos sociétaires et nous n'avons pas l'intention d'imiter nos voisins ».

Diane Desaulniers

Après 10 ans à titre de membre du Conseil d'administration de la Caisse populaire Trillium, Diane Desaulniers tire sa révérence. La présidente du Comité de vérification de la Caisse populaire Trillium



Le conseil d'administration de la Caisse populaire Trillium : Denis Levesque, Bertin Beaulieu, Isabel Blanchard, Gaston Desjardins, Michel Chrétien, Jean Leduc, Gilles Leroux, Ronald Tourigny, Michel Côté, Benoît Lalonde, Stéphane Trottier et Normand Leroux.

« Nos 20 565 sociétaires peuvent être fiers de leur caisse. Notre actif a augmenté de 9,92 % par rapport à l'an passé et il s'établit à 362 024 036 \$. De plus, notre portefeuille de prêts a enregistré une croissance de 11,24 % et il s'établit à 311 020 674 \$. Pour être à la fine pointe du marché et afin d'offrir un service de haute gamme, nous investissons dans la formation continue de nos employés », a lancé Gilles Leroux, président du Conseil d'administration de la Caisse populaire Trillium.

De son côté, le directeur général et secrétaire auprès du Conseil d'administration, Normand Leroux, a tenu à rassurer les sociétaires au sujet du nom de l'institution. « Il n'est pas question pour l'instant de laisser tomber le mot populaire de notre nom. Ce débat a eu lieu au Québec. Nous

était particulièrement fier de la gestion rigoureuse de l'équipe : « vous nous avez permis d'épargner pas moins de 55 000 \$ à cause des bons bulletins d'inspection que reçoit la Caisse populaire Trillium auprès de la Société ontarienne d'assurance-dépôts. Je remercie nos 10 centres de services qui continuent d'harmoniser leurs pratiques ».

Implication dans le milieu

En partenariat avec Desjardins et plusieurs caisses de la région, la caisse a appuyé des projets de grande portée touchant de près les Franco-Ontariens. Le Festival franco-ontarien, le spectacle à grand déploiement L'écho d'un peuple et le premier téléroman franco-ontarien Francoeur en sont quelques exemples.

Ottawa

Georges Bédard, Conseiller
Rideau-Vanier • Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa, ON K1P 1J1

Tél. : 613.580.2482
Télec. : 613.580.2522
georges.bedard@ottawa.ca
www.georgesbedard.ca



441314

Spectacle chaleureux de Patrick Norman

(C.M.) Avec plus de 35 ans de carrière, Patrick Norman aura charmé, le 31 mars dernier au Centre Richelieu-Vanier, les 250 spectateurs qui ont fredonné ses plus grands succès. Ce sont les organisateurs du Festival des sucres 2006 qui ont décidé d'inviter Patrick Norman qui nous aura offert son spectacle intitulé : « *Simplement Patrick Norman* ».



Sur scène Patrick Norman (gauche) était accompagné du multi-instrumentistes Jean-Guy Grenier (droite).

L'homme aux multiples bandeaux est né à Montréal en 1946 et c'est en 1967 qu'il commence à chanter dans les restaurants et cabarets de Montréal. Il obtient un premier disque d'or en 1972 pour *Mon cœur est à toi*. Il vient d'ailleurs d'en ajouter un autre à sa collection, en effet, l'album *Simplement Patrick Norman*, lancé à l'automne 2004, a franchi le cap des 50 000 copies vendues. En tout, il aura vendu plus de 1,4 million d'albums en carrière.

« Ce n'était pas facile d'arrêter mes choix parmi une soixantaine de succès pour créer l'album *Simplement Patrick Norman*. J'avais ma douzaine de chansons et l'on a décidé de rajouter *Quand on est en amour* (1984). Je pourrais

sans l'ombre d'un doute avoir *Simplement Patrick Norman 2*. J'ai assez de matériel », a assuré Patrick Norman.

« C'est mon père qui m'a mis pour la première fois une guitare dans les mains. L'artiste country qui m'a le plus influencé c'est sans contredit le grand Chet Atkins. J'ai même eu la chance d'avoir un entretien privé de deux heures avec lui en 1991. Il n'avait pas son pareil pour jouer de la guitare. Il est décédé en 2001 », a rajouté Patrick Norman.

Patrick Norman est une légende bien vivante du country francophone et il nous aura fait passer une très belle soirée en compagnie de ses plus grandes chansons.

Cimetière Beechwood

...là où les souvenirs sont vivants...

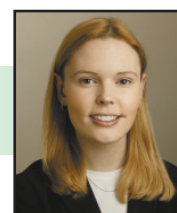


- Rencontre-conseil au décès et en pré-arrangements
- Lots traditionnels pour cercueils
- Jardins botaniques pour le repos des cendres

- Columbarium et mausolée
- Centre de réception et chapelles
- Crémation



- 160 acres de beauté et d'histoire en pleine ville



François Chartrand Manon Boussy-Bourbeau

280 avenue Beechwood, Ottawa 741-9530

Join us at the
**Vanier Community
 FUN DAY**

Saturday, May 27, 2006
 9 a.m. to 4 p.m.

Richelieu Park,
 300 des Pères Blancs Ave.

**ANNUAL PLANTS TO THE
 FIRST 250 PARTICIPANTS!**

**FREE HOT DOGS!
 FROM 11 A.M. TO 1 P.M.**

**LOTS OF ACTIVITIES
 FOR THE ENTIRE FAMILY!**

Information: 613-748-9997, ext. 2

*Non-perishable food items for
 Partage Vanier Food Bank
 would be greatly appreciated.*

Let's celebrate an active community!

Soyez des nôtres à la
**Fête communautaire
 DE VANIER**

Le samedi 27 mai, 2006
 de 9 h à 16 h

Parc Richelieu,
 300, avenue des Pères-Blancs

**PLANTES ANNUELLES REMISES AUX
 250 PREMIERS PARTICIPANTS!**

**HOT DOGS GRATUITS!
 DE 11 H À 13 H.**

**DE NOMBREUSES ACTIVITÉS
 POUR TOUTE LA FAMILLE!**

Information : 613-748-9997, poste 2

*Des denrées non-périssables pour le
 comptoir alimentaire Partage Vanier
 seraient très appréciées.*

Une communauté qui bouge, ça se fête!



Name/Nom: _____

Address/Adresse : _____

Telephone /Téléphone : _____

Postal Code/Code Postal _____

You could win numerous prizes: all-inclusive family fitness memberships at any City of Ottawa facilities, passes to various Ottawa museums and much more! Fill in this ballot and bring it with you at the Richelieu Park on May 27, 2006. One ballot is allowed per person. You must be 18 years of age or over.

Courez la chance de gagner de nombreux prix de présence : abonnements familiaux tout inclus au conditionnement physique dans une installation récréative de la Ville d'Ottawa, laissez-passer pour différents musées d'Ottawa, et bien plus! Remplissez le bon de participation ci-joint et apportez-le au Parc Richelieu le 27 mai 2006. Un bon de participation par personne. Vous devez avoir 18 ans ou plus.

ESL is an Ally for Immigrants

(C.M.) The St. Joseph's Adult School located at 330 Lajoie Street continues to offer quality English as a Second Language (ESL) programming for immigrants. They are part of the Ottawa-Carleton Catholic School Board – Continuing & Community Education and the learners represent a mosaic of our Canadian society. It is never too late to join because of their

Employment & Financial Assistance Centre East," said Jolanta Kania, ESL site Administrator. St. Joseph's teachers and administrators are always on the lookout for programs that will help the learners beyond the walls of the school. One such program is called: ESL for Health Care Workers. This course will benefit learners who would like to work as: Personal Care Workers, Patient Sitters, Homemakers, Nursing Home



Fanny Buankiem (left) with her High Beginner level 3 ESL teacher Jerry Golland (right).

continuous intake policy. The goal of the school is to empower the learners whose ages range from 18 to 70.

"We have great partners that make it all possible for our 450 students to acquire the skills and language needed to succeed in Canada. I would like to take a moment to recognize their great contribution by naming them: Ottawa Community Immigrants Services Organization (OCISO), Catholic Immigration Centre (CIC), Vanier Community Service Centre (VCSC), Ontario Works, City of Ottawa and their Community and Protective Services and also the Employment Placement Program and finally

Attendants, Private Health Care Agencies, etc.

It is also possible to prepare onsite for the TOEFL iBT test. If you are a professional immigrant and you would like or need to be admitted to a Canadian University it may be required to pass the TOEFL iBT.

By making childcare available on the site for their students during class hours they are truly holding up to their non-official slogan: "Making everything possible to make learning possible." You can reach the school by phone at 741-6808 or visit St. Joseph's Adult School during business hours at 330 Lajoie Street.



Les Chevaliers de Colomb vont contribuer au Nouveau Montfort

Les Chevaliers de Colomb de Vanier, Conseil 5571 se sont engagés à verser la somme de 50 000 \$ dans le cadre de la campagne majeure de financement de la Fondation de l'Hôpital Montfort et ainsi contribuer au développement du Nouveau Montfort. Mme Gisèle Lalonde, co-présidente de la campagne reçoit un chèque de M. Royal Besner, Grand Chevalier, Chevaliers de Colomb, Conseil 5571.

43^e anniversaire du Centre Pauline-Charron

(C.M.) La Pauline Charron serait pas mal fière du Centre qui porte son nom. En effet, le Centre Pauline-Charron a souligné, le 23 mars dernier, les 43 ans d'existence du Centre. « Votre rêve a connu beaucoup d'amélioration au fil des ans et il compte plus de 1 600 membres et 200 bénévoles. Quelle belle réussite! », a avancé Jeannine Gravel, présidente du Centre Pauline-Charron.

La présidente du Comité de financement des rénovations, Mme Rachel Crête, a profité de l'évènement pour expliquer son mandat qui consiste à trouver 460 000 \$ au cours des trois prochaines années. « La campagne Hypothèque « 0 » est lancée depuis le 22 septembre 2005 et c'est bien parti. Par exemple, nous avons déjà amassé 20 348 \$ en dons de la part de nos membres (objectif de 100 000 \$). Les activités des membres ont déjà généré des revenus de 26 235 \$ (objectif de 150 000 \$). Nos partenaires et la communauté ont déjà permis d'accumuler 143 530 \$ (objectif de 400 000 \$) », a dévoilé Rachel Crête.



Le thermomètre indique à Rachel Crête (gauche) et Jeannine Gravel (droite) qu'il y a déjà 190 103 \$ d'accumulé, ce qui veut dire dans les faits qu'il reste seulement 460 000 \$.

Afin d'atteindre leur objectif fixé à 650 000 \$ qui couvriraient les frais d'amélioration du Centre Pauline-Charron, le Comité Hypothèque « 0 » s'est donné trois ans soit jusqu'au 31 décembre 2008.

VOUS CONNAISSEZ QUELQU'UN À LA MAISON FUNÉRAIRE KELLY



La maison Kelly a le plaisir d'accueillir Stéphane Levesque comme conseiller en pré-arrangement funéraires.

Fier d'avoir servi les gens de Vanier pendant les 18 dernières années, Stéphane vous invite à venir faire, comme lui, l'expérience d'une maison funéraire CANADIENNE. Informez-vous auprès de Stéphane comment vous pouvez transférer vos pré-arrangements sans frais ainsi qu'obtenir votre exemplaire du Guide de Préférence Familial gratuit! Appelez le dès maintenant au 613-235-6712.

KELLY

MAISONS FUNÉRAIRES ET CHAPELLES

613-235-6712

Une réputation d'excellence... bâtie sur la confiance.

2370, Boul. St-Joseph Orléans
1255, ch Walkley Ottawa
Fièrement Canadien



Un film vidéo réalisé par des jeunes

(C.M.) Une dizaine de jeunes qui fréquentent le Club Hors la rue ont réalisé et participé pleinement à la production d'une vidéo qui jette un regard sur leur quotidien en 2006.

« La raison principale qui nous a motivés à utiliser une caméra au lieu du théâtre, c'est que nous pouvions reprendre la scène autant de fois qu'il était nécessaire afin de bien faire passer nos messages », a admis Marcus Charbonneau.

Les jeunes ont abordé plusieurs thèmes, tels une fille enceinte, le tabagisme, le phénomène des gangs, etc.

« Nous avons également tenu au moins deux sessions de discussions qui ont fait réfléchir les jeunes », a rajouté Marcus Charbonneau. « Un autre aspect positif et ce n'est pas le moindre : les jeunes ont aimé ça se voir sur écran. Ils ont aimé beaucoup plus faire du cinéma que du théâtre. Ceci est un peu dur pour un homme de théâtre. Je dois avouer avoir

bien aimé également travailler avec un autre médium ».

Les invités

Il y a plusieurs organismes qui ont délégué des représentants lors du lancement de la vidéo. Parmi ceux-ci l'on retrouvait : la GRC, l'organisme Centraide, la Maison Fraternité, le Réseau Ado, le Réseau des services de santé en français de l'Est de



Marcus Charbonneau en compagnie des jeunes acteurs et techniciens qui ont participé à l'élaboration de la vidéo.

l'Ontario, le CSCV, le Bureau de Santé de la ville d'Ottawa, la ville d'Ottawa, la Police d'Ottawa, la Z.A.C. de Vanier, la Cité collégiale, le Centre Pauline-Charron, le conseiller municipal Georges Bédard et n'oublions pas Focus Vanier. « Il faut être à l'écoute de nos jeunes et j'aimerais particulièrement remercier tous les exposants qui ont participé à notre foire Savourez les saveurs qui s'est tenue parallèlement au lancement de la vidéo », a indiqué Grant Toole, directeur des programmes de Focus Vanier. « J'en profite également pour accueillir Patrick Desrosiers qui se joint à notre équipe. Patrick va partager son expertise du programme choix.org avec nos jeunes qui fréquentent notre Club Hors la rue. Le programme choix.org a été réalisé et monté par la GRC afin de sensibiliser les jeunes aux méfaits de la drogue ».

Diversité culturelle à l'école Le Trillium



(C.M.) Un repas a été organisé dans le gymnase de l'école Le Trillium, le 21 février dernier, afin de souligner le mois des Noirs (février) ainsi que la grande diversité culturelle que l'on retrouve dans cette école élémentaire. Les élèves et leurs parents de même que le personnel de l'école ont

pu découvrir des mets traditionnels ainsi que divers objets des quatre coins du monde. Un groupe formé de Amina Hagi, Amina Abdillahi, Abdi Aden Chil, conseiller scolaire et Edith Dumont, directrice se sont retrouvés devant la table représentant la Somalie



Allegro « Un monde d'attention »

Un réseau de résidences pour personnes retraitées

Convalescences et courts séjours disponibles

Manoir Héritage et appartements
Ottawa 741-1257
624, rue Wilson Ottawa Ont. K1K 4S5

Manoir Belcourt
Orléans 841-2079
1344, boul. Belcourt Orléans Ont. K1C 1L9

Renseignements : Diane Charlebois

www.residencesallegro.com



Allegro
RÉSIDENCES



It's never too late to make a CHANGE!

U-TURNS

City Church is a place for **REAL** people with **REAL** problems to get **REAL** help. With programs for children, youth, and adults alike, we can help you make a change in your life! It's never too late for a U-TURN!

Proud participant of the Vanier Community Fun Day - Saturday, May 27 -

Visit us online at www.citychurch.net

Saturday @ 7 pm | Sunday @ 10:30 am
French Service - Sunday @ 6:30 pm
Inuit Service - Friday @ 7:30 pm

City Church, 155 Carillon St. at Durocher
 Phone: 613.740.0607 Email: info@citychurch.net

Babillard Vanier Calendar

13

Le Babillard Vanier est un service offert gratuitement aux organismes à but non-lucratif.

L'information doit être brève et contenir le nom et numéro de téléphone d'une personne contact.

The Vanier Calendar is a free service for non-profit organizations. We reserve the right to edit the content.

Please include a name and phone number so our readers can reach your organization.

Vente de garage – Lors de la journée communautaire du 27 mai au 300, avenue des Pères Blancs, possibilité de louer une table. Information Gilles Ladouceur 291-5362

The 2006 Joan McCann Charity Fun Golf Tournament – The Best Ball Golf Tournament will be held on the Pineview Golf Course on June 17. All funds raised will go towards leukemia research. For more information call Joanne McCann at 733-6882 or visit the following Web site [HYPERLINK "http://www.mccanncharitygolf.ca"](http://www.mccanncharitygolf.ca) www.mccanncharitygolf.ca

Radio-Canada télédiffusera la messe du 50ième de Marie-Médiatrice – Le 7 mai 2006 à 9 h 45. Information : Claire Heal au 749-5652.

Spring Banquet fund raiser – Organized by this Mercy Ministries on Saturday 13 may at 6 p.m. with special music and guest speaker. 268 Duroche. Information and tickets Veronica 746-3177

Downtown – Le Centre Pauline-Charron vous invite le dimanche 23 avril à St-Jérôme à l'excellent spectacle Downtown, un voyage musical à travers les plus grandes villes du monde. Le coût comprend le transport, le billet pour le spectacle et le souper. Renseignements : Robert Casault 741-0562.

Spectacle Gille Latulippe – Le Centre Pauline-Charron vous invite le samedi 9 septembre au Centre culturel de Drummondville à assister à la comédie « Sexe shop » de Gilles Latulippe. Le départ, en autobus de luxe, se fera à 9 h du Centre au 164, rue Jeanne-Mance. Le coût comprend le spectacle, transport et souper. Renseignements Robert Casault au 741-0562 ou 741-2105.

Spring Dance at the Legion – The Ladies Auxiliary Royal Canadian Legion, Eastview Branch 462, is hosting a Spring Dance on April 28 from 8:00 p.m. to midnight in the upper lounge. Music by Al Visser. All are welcome.

Fundraiser for the Cancer Foundation – Organized by the Royal Canadian Legion, Branch 462 at their 394 Cyr Street location on May 7 from 1 p.m. to 6 p.m. Good Old Jamboree with a big prize comprised of a Night on the Town (hotel, dinner and limo). Information 749-7551 or 741-9539.

Activité au bénéfice de la Fondation du cancer – Organisée par la Légion royale canadienne, filiale 462, situé au 394, rue Cyr, le 7 mai de 13 h à 18 h. Ce Jamboree du bon vieux temps permettra à un heureux gagnant de s'offrir toute une sortie en ville (hôtel, souper et limousine). Information : 749-7551 ou 741-9539.

Vente de garage des Écuyers Colombiens – Le samedi 13 mai de 9 h à 16 h au sous-sol de l'église Marie-Médiatrice au 344, rue Cyr. Possibilité de louer des tables. Information : 749-5652.

Réunion Générale des Filles d'Isabelle, Cercle Ste-Thérèse de Lisieux # 1193 de Vanier – Le 2 mai à 19 h 30 à la salle des Chevaliers de Colomb au 260, avenue McArthur. Elles vont également organiser un Bercechon, le dimanche 7 mai de 9 h à 16 h et le tout sera suivi d'un souper spaghetti de 17 h à 18 h 30.

Family Storytime – At the Vanier Branch of the Ottawa Public Library on Saturday May 20 at 10:30 for a half hour. Also on Wednesdays May 10 and 24 at 10:30 and the duration is 30 minutes.

Contes en famille – Présentés à la bibliothèque d'Ottawa succursale Vanier, le samedi 6 mai et les mercredis 3, 17 et 31 mai de 10 h 30 à 11 h.

Mad Science – The Vanier Branch of the Ottawa Public Library presents a special birthday party. Ages 4-12, bilingual on Saturday May 13 at 2 p.m. (one hour's duration)

Science en folie – Présentée à la bibliothèque d'Ottawa succursale Vanier, le samedi 13 mai. L'activité est bilingue et le public cible est les 4 à 12 ans. L'activité débute à 14 h et la durée est d'une heure.

Souper à la Légion – La Légion royale canadienne, filiale 462, au 294, avenue Cyr, vous invite tous les dimanches de mars à un souper entre 17 h et 19 h. Musique et danse de 16 h à 20 h. Information Jean-Guy Charbonneau 744-1634.

Bénévoles recherchés – Le programme « Une fleur à la main » du Service d'entraide communautaire (SEC) vise l'amélioration du bien-être chez les personnes atteintes de maladies en phase terminale. Pour donner de votre temps, veuillez communiquer avec le SEC au 241-1266.

La banque alimentaire Partage Vanier a besoin de contenants (en plastique et en verre) de toutes les grandeurs ainsi que des sacs d'épicerie. SVP apporter au 161, avenue Marier.

Partage Vanier Food Bank needs containers (plastic and glass) of all sizes as well as plastic grocery bags. Please bring to 161 Marier Avenue.

Souper de fèves au lard – Servi au Centre francophone de Vanier, 270, avenue Marier, le 3e jeudi de chaque mois de 17 h à 19 h. Information : 746-0611

Société / Society

UN MOT DE MADELEINE

Chères concitoyennes, chers concitoyens, permettez-moi tout d'abord de remercier tous ceux et celles qui m'ont souhaité bonne chance et qui m'ont communiqué leur appui alors que le Premier ministre McGuinty me confiait de nouvelles responsabilités à titre de ministre des Services Sociaux et communautaires lors du remaniement ministériel le 5 avril dernier. Je suis heureuse de pouvoir continuer à oeuvrer au sein du Cabinet et assumer ce nouveau défi tout en conservant mes fonctions de ministre déléguée aux Affaires francophones.

Au cours du mois d'avril, je vous ferai parvenir par la poste un document détaillant les accomplissements du gouvernement McGuinty pour l'amélioration de l'éducation en Ontario. Il y a de bonnes nouvelles pour la région d'Ottawa, notamment l'augmentation du financement aux écoles élémentaires et secondaires, la stratégie en littératie et numératie et l'investissement pour nos collèges et universités.

Entre temps, je voulais vous faire part de certaines autres réalisations de notre gouvernement.

En novembre 2005, les gouvernements du Canada et de l'Ontario ont signé l'Accord Canada-Ontario sur l'immigration afin d'injecter en Ontario une somme supplémentaire de 920 millions de dollars au cours des cinq prochaines années. C'est une première dont nous pouvons être fiers. Nous pourrions ainsi aider les nouveaux arrivants à atteindre leur plein potentiel en augmentant le financement des services qui les aident à s'établir et à s'intégrer en Ontario, de même qu'à obtenir de la formation linguistique.

Lors de la Semaine du patrimoine ontarien, en février 2006, j'ai lancé une série de guides d'information, «Protégeons le patrimoine ontarien», qui explique la portée de la nouvelle Loi sur le patrimoine ontarien.

Ces guides visent à appuyer les municipalités dans la mise sur pied de programmes de conservation du patrimoine. Déjà, je constate que ça bouge! Plusieurs municipalités créent leur propre comité municipal du patrimoine en collaboration avec des groupes d'intervenants locaux, certaines font des recherches sur les biens du patrimoine culturel et les évaluent, d'autres encore entreprennent les démarches menant à la désignation des biens immobiliers et des districts de conservation du patrimoine. D'ailleurs, toute cette activité m'incite à vous inviter aux « Portes ouvertes 2006 » - cette belle initiative printanière nous permet de visiter des maisons et des sites patrimoniaux extraordinaires. Des annonces paraîtront dans les journaux. Allez-y! Découvrez les trésors de la capitale!

De plus, 2006 marque le 20^e anniversaire de la Loi sur les services en français. Cette fameuse Loi 8 a permis à notre communauté francophone de progresser dans des domaines clés de développement notamment l'accès aux tribunaux en français, la création de collèges, la gestion scolaire et en santé avec la victoire de Montfort. J'ai eu le plaisir d'inaugurer les festivités du 20^e lors de la Journée internationale de la francophonie le 20 mars dernier, à Toronto. Vous entendrez parler de diverses occasions de célébrer au cours de l'année.

Comme toujours, n'hésitez pas à visiter mon bureau de circonscription d'Ottawa-Vanier, situé au 237, chemin Montréal. Vous pouvez aussi communiquer avec moi aux coordonnées suivantes : (613) 744-4484 et mmeilleur.mpp.co@liberal.ola.org.

Je vous souhaite un merveilleux printemps!

Madeleine Meilleur
Députée, Ottawa-Vanier

A WORD FROM MADELEINE

Fellow citizens, first of all allow me to thank all those who shared their good wishes and support when Premier McGuinty entrusted me with new responsibilities as Minister of Community and Social Services following the Cabinet shuffle of April 5th. I am happy to continue to serve at Cabinet and to take on this new challenge while keeping my duties as Minister Responsible for Francophone Affairs.

This month, you will receive by mail a document detailing the accomplishments of the McGuinty government to improve education in Ontario. There is good news for the Ottawa region, notably the increase in the funding to elementary and secondary schools, the literacy and numeracy strategy, and the investments for our colleges and universities.

In the meantime, I wanted to let you know about a few other successes of our government.

In November 2005, the governments of Canada and of Ontario signed the Canada-Ontario Immigration Agreement. Under the terms of the agreement, the Government of Canada will invest an additional \$920 million over the next five years in Ontario. This is the first comprehensive immigration agreement between Ontario and Canada, and it is intended to help more newcomers reach their full potential in Ontario by increasing the funding for services to help them settle, integrate and access language training.

In celebration of Ontario Heritage Week in February 2006, I launched the Ontario Heritage Tool Kit, which explains the scope of the new Ontario Heritage Act.

The Tool Kit contains numerous publications and guides to help municipalities understand the new Act and create successful heritage programs. Already, things are happening! Many municipalities are setting up effective municipal heritage committees in collaboration with stakeholder groups, some are researching and evaluating cultural heritage property, and others are engaging in the processes involved in designating individual properties and heritage conservation districts. In fact, all these activities prompt me to invite you to participate in Doors Open 2006 – this lovely spring initiative allows us to visit extraordinary heritage homes and landmarks. You'll find Doors Open ads in newspapers. Go discover the treasures of the capital!

In addition, 2006 marks the 20th anniversary of the French Language Services Act. This Act has allowed our francophone community to progress in key development sectors/areas such as access to courts in French, the creation of French-language colleges, school board governance and health services – remember the Montfort Hospital case. I had the great pleasure of launching the 20th anniversary festivities on International Francophonie Day on March 20th in Toronto. You will hear about many other occasions to celebrate during the year.

As always, do not hesitate to come by my Ottawa-Vanier constituency office, located at 237 Montreal Road. You can also reach me at (613) 744-4484 and mmeilleur.mpp.co@liberal.ola.org.

Have a wonderful spring!

Madeleine Meilleur
MPP Ottawa-Vanier

Bureau de circonscription / Constituency Office :
237 ch. Montreal Road
Ottawa, ON K1L 6C7
(613) 744-4484
mmeilleur.mpp.co@liberal.ola.org

LE CENTRE PAULINE-CHARRON

Pour les personnes de 50 ans et plus !

Les 1,600 membres du *Centre* vous invitent à se joindre à eux pour goûter la joie de vivre pleinement votre préretraite ou votre retraite.

Nous vous offrons un trentaine d'activités régulières sur une base hebdomadaire et une quinzaine d'activités spéciales par mois.

THÉÂTRE : LES BINES SONT CUITES

Le 12 mai à 19 h

SORTIES ET VOYAGES

Fernand Gignac en spectacle le dimanche 7 mai au Théâtre Denise-Pelletier à Montréal. Membres 86 \$ (Invités 89 \$). Comprends le transport, spectacle et souper.

Au pays de l'Acadie du 17 au 29 août 2006. Tous les détails disponibles au Centre Pauline-Charron auprès du responsable des voyages Robert Casault.



Renseignements : 741-0562

164, rue Jeanne-Mance

www.centrepaulinecharron.ca

Camelot bénévole du mois

« Je livre le journal Perspectives Vanier, depuis un an environ, dans l'édifice Manoir Fatima de la rue Montfort. Ce qui aide à le passer c'est que j'aime le lire. Et un gros merci à Léo Paquette pour sa chronique *Pourquoi ma rue s'appelle* », a assuré Margo Richer.



Volunteer newsie of the month

"I have been delivering Perspectives Vanier, for about a year, in my Fatima Manor Building on Montfort. I really enjoy reading the paper and that motivated me to deliver it. I would like to extend a special thank you to Léo Paquette for his *Why my street is called*," said Margo Richer.

Recherchons bénévoles

Nous recherchons des camelots bénévoles dans tous les secteurs de Vanier. Pourquoi? « Nous voulons raccourcir autant que possible certaines routes existantes de nos camelots. Alors nous avons besoin de vous. Ceci représente dans la plupart des cas une ou deux heures de votre temps par mois. Vous pouvez communiquer avec moi en composant le 741-0562 », a soutenu Léo Lavergne.

Looking for volunteers

We are looking for volunteer newsies in all Vanier sectors. Why? "We would like to shorten some of the routes that our existing newsies are doing. So we need your help. In most cases this would represent one or two hours of your time per month. You can reach me at 741-0562," said Léo Lavergne.

Prochaine édition de Perspectives Vanier

Échéancier pour la publicité et pour les textes : le 11 mai 2006

Distribution : entre le 24 et le 28 mai 2006

Next issue of Perspectives Vanier

Deadline for advertising and articles: May 11, 2006

Delivery: From May 24 to May 28, 2006

PRÊT AUTO + AUTO • BATEAU • VÉHICULE RÉCRÉATIF

Ceci
n'est pas
une
décapotable

C'est se sentir libre comme l'air.

Évadez-vous. Partez à l'aventure. Sillonnez de nouveaux coins de pays. Le Prêt auto+ Desjardins vous permet d'aller là où vous le voulez. C'est le moyen de financement le mieux adapté à votre budget, que votre véhicule soit neuf ou d'occasion, auto, moto, bateau, motorisé ou roulotte.

Demandez sans tarder le Prêt auto+ Desjardins auprès d'un conseiller Desjardins ou chez votre concessionnaire ou marchand de véhicules d'occasion participant. Parce que l'argent doit toujours être au service des gens. Jamais le contraire.



Trillium
Vision

www.desjardins.com



Félicitation aux détaillants d'Ottawa qui refusent de vendre du tabac à des jeunes!

Les jeunes de la région qui participent au Projet jeunesse sans fumée exposé de Santé publique d'Ottawa félicitent les détaillants de la région, comme Muhammad Yousuf, qui respectent la Loi sur la réglementation de l'usage du tabac de l'Ontario en refusant de vendre des produits du tabac aux jeunes de moins de 19 ans.



Merci aux détaillants de tabac qui, conformément à cette loi :

- ♦ Demandent aux jeunes qui ont l'air d'avoir 25 ans ou moins de présenter une carte d'identité à photo;
- ♦ Refusent de vendre des produits du tabac aux jeunes de moins de 19 ans;
- ♦ Apposent les affiches appropriées; et
- ♦ Se préparent pour la nouvelle Loi favorisant un Ontario sans fumée, qui entrera en vigueur le 31 mai 2006 et qui interdira les présentoirs de comptoir faisant la promotion des produits du tabac.

En réduisant l'accès des jeunes au tabac, on peut prévenir la dépendance. C'est pourquoi la loi interdit de vendre ou de fournir du tabac aux jeunes.



PAS AUX JEUNES!

Procurer du tabac à toute personne de moins de 19 ans, c'est contrevenir à la loi

Le présent message vous est communiqué par Santé publique Ottawa et les Services des règlements municipaux d'Ottawa.

EXPERIENCE THE
QUARTIER VANIER
 FAITES EN L'EXPERIENCE



Photos: Alain Dagenais, Photographie

Tulip Window Decorating
 Merchants it is time to think about your unique designs for the Tulip Window Decorating Contest. More information will be sent to you shortly in the BIA newsletter.

A Challenge to the Community
 Residents and businesses – the BIA challenges you to 'plant a pot' and care for it during the summer. Let's change Vanier's image and plant flowers. Next month watch for more information on locations, registering your 'gardening' team, and the prizes.

Décoration des vitrines avec des tulipes
 On rappelle aux marchands qu'il est temps de songer à leurs « designs » uniques pour le Concours de décoration de vitrines dans le cadre du Festival des tulipes. Vous recevrez plus d'information à ce sujet dans le prochain bulletin de la Z.A.C.

Un défi pour la communauté
 La Z.A.C. lance un défi à tous les résidents et commerces du secteur : planter un pot de fleurs et l'entretenir tout l'été. Dans le Quartier Vanier, on a remarqué au moins onze gros pots, ronds ou carrés, envahis par la mauvaise herbe depuis quelques années. Redorons notre image en y plantant des fleurs. Le mois prochain, nous vous fournirons plus de détails sur les emplacements, l'inscription de votre équipe de jardinage et les prix à décerner.

Sugar Shack Wows Them!

On March 29th, over 100 delegates to the provincial conference of BIA's were wowed by the 'Urban Sugar Bush' of North America. Delegates were welcomed by the lively music of 'Le Grand Portage' and escorted to tables by BIA board members, recognizable by the 'ceinture fléchée' around their waists. Action Vanier volunteers served the breakfast in record time and of course everyone enjoyed lots of maple syrup on their pancakes. Michael Rosen of Tree Canada spoke about the importance of our unique maple forest and how the community had come together to conserve it. The legendary 'Joe Montferrand', entertained everyone with stories of the discovery of maple sap. After the story, the whole room joined him in a square dance to that lively French Canadian music.



La Cabane à sucre les emballe!

Le 29 mars, plus de 100 délégués à la conférence provinciale des Z.A.C. se sont régalés à la seule « Cabane à sucre urbaine » en Amérique du Nord. Ils y ont été accueillis au son de la musique enlevante du groupe Le Grand Portage puis ont été escortés à leur table par des membres de la Z.A.C. de Vanier, arborant la traditionnelle ceinture fléchée. Des bénévoles d'Action Vanier ont promptement servi le délicieux déjeuner et tous ont pu savourer du sirop d'érable à volonté sur leurs crêpes. Michael Rosen, de la Fondation canadienne de l'arbre, a parlé de l'importance de notre érablière unique et de la façon dont la communauté s'est ralliée pour la préserver. « Joe Montferrand », ce personnage légendaire dans l'histoire d'Ottawa et de Montréal, a divertit les invités avec ses récits de la découverte de l'eau d'érable puis il a entraîné tous les convives dans une danse carrée menée par la troupe canadienne-française. Ensuite, tous ont suivi « Joe » à la cabane à sucre pour y écouter d'autres histoires et, bien entendu, déguster la tire d'érable sur la neige – une merveilleuse façon de clore un événement mémorable!

VOS
 MARCHANDS



YOUR
 MERCHANTS

289 Chemin Montreal Road

Tel. 745-0040 Fax. 745-0686